

REGULAMENTUL OFICIAL DE DESFĂȘURARE A CAMPANIEI PROMOȚIONALE
„Turboportocala ING Profesional”

Perioada campaniei: 3.05.2010 – 31.07.2010

Prezentul regulament are scopul de a informa cu privire la desfasurarea Campaniei initiata de Organizator si se adreseaza unei anumite categorii de participanti (anume desemnata de organizator), reprezentand o serie de reguli ce trebuie respectate in cadrul desfasurarii acestei activitati.

SECȚIUNEA 1.ORGANIZATORUL

1.1 Organizatorul Campaniei Promoționale „Turboportocala ING Profesional: (denumită în cele ce urmează „**Campania Promoțională**”) este ING Bank N.V. Amsterdam - Sucursala Bucuresti, având sediul social în Mun. București, Sos. Kiseleff, nr. 11-13, Sector 1, numar de ordine la Registrul Comertului J40/16100/1994, cod de înregistrare fiscala RO 6151100, inregistrata in Registrul Instructiilor de Credit sub nr. RB-PJS-40-024/18.02.1999, cont bancar nr. 371160600101 deschis la Banca Nationala a Romaniei - Centrala, inregistrata ca operator de date cu caracter personal sub nr. 273, reprezentata prin dna Maria Cristina Matei, in calitate de Director General Retail Banking, si de dna. Cristina Micu, calitate de Director Departament Marketing Retail Banking, denumită în cele ce urmează “**Organizatorul**”.

1.2. Campania Promotionala se desfasoara cu sprijinul si prin intermediul **S.C. MIB PUBLICITATE S.R.L.**, societate comerciala din Romania, cu sediul in Otopeni, str. George Toparceanu nr. 30, numar de ordine la Registrul Comertului J23/1434/2006, cod de inregistrare fiscala RO 18856651, reprezentata legal prin dl. Cristian Lica, in calitate de administrator, (denumita in continuare „**Agentia de Publicitate**”) si subcontractantii acesteia pentru care Agentia de Publicitate este raspunzatoare fata de Organizator, respectiv S.C. HIT MAIL ROMANIA S.R.L., societate comerciala din Romania, cu sediul in str. Pictor Iosif Iser, nr 19, numar de ordine la Registrul Comertului J40/8295/2000, cod de inregistrare fiscala RO 13351917 (denumita in continuare „**Hit Mail Romania**”).

1.3 Participantii la Campania Promotionala sunt obligati sa respecte termenii si conditiile Regulamentului Oficial de organizare si desfasurare al acestei Campanii, denumit in continuare “**Regulament Oficial**”.

1.4 Pentru aducerea la cunostinta publicului, Regulamentul Oficial este intocmit si este disponibil in mod gratuit oricarei persoane interesate cu drept de participare (potrivit prevederilor art. 4) prin accesarea website www.ing.ro, precum si in formatul tiparit la sediul Organizatorului, pe intreaga perioada de desfasurare a acesteia. De asemenea, pot fi solicitate informatii detaliate cu privire la Campanie in cadrul oricarui ING Office din Romania.

1.5 Decizia de derulare a Campaniei conform prevederilor din prezentul Regulament este obligatorie pentru participanti. Organizatorul isi rezerva dreptul de a modifica/completa si/sau schimba Regulamentul, precum si dreptul de a suspenda si/sau inceta desfasurarea Campaniei, cu conditia instiintarii prealabile a participantilor, cu cel puțin 24 de ore inainte de data la care orice modificare/completare la Regulament va deveni aplicabila.

SECȚIUNEA 2.LOCUL DE DESFĂȘURARE A CAMPANIEI PROMOȚIONALE

2.1 Campania Promoțională este organizată și se va desfășura în toate unitatile de Retail ale ING (Office-uri si Branch-uri) ale Organizatorului de pe teritoriul României.

SECȚIUNEA 3. DURATA CAMPANIEI PROMOȚIONALE

3.1 Campania Promoțională se va desfășura în perioada 3.05.2010-31.07.2010 (inclusiv). Aceasta Campanie se va desfășura în acord cu scopul declarat al acesteia și în conformitate cu prevederile prezentului regulament, precum și cu respectarea indicațiilor comunicate în prealabil de către Organizator. După încetarea duratei Campaniei Promoționale, îndeplinirea condițiilor menționate în prezentul Regulament Oficial nu mai conferă dreptul de a participa la promoție.

3.2 Campania se va desfășura numai în cadrul orelor de funcționare (programul normal de lucru cu publicul) ale Office-urilor și Branch-urilor ING ale Organizatorului, din România.

SECȚIUNEA 4. DREPTUL ȘI CONDIȚIILE DE PARTICIPARE. MECANISMUL CAMPANIEI. PREMII

4.1 La prezenta Campanie Promoțională se vor acorda *două categorii de premii* la care pot participa următoarele categorii de participanți dacă îndeplinesc condițiile de mai jos corespunzătoare fiecărei categorii de premii:

4.1.1 Pentru premiul constând în *discount în valoare de 50 RON din prețul de achiziție al pachetului ING Profesional* vor putea participa entitățile juridice sau persoanele fizice care exercită profesii libere dacă îndeplinesc cumulativ următoarele condiții:

- a) entitatea juridică care are o cifră de afaceri de până la 8.000.000 RON sau persoanele fizice care exercită profesii libere
- b) entitatea/persoana care exercită profesia liberă este înregistrată la autoritatea care îi reglementează organizarea și funcționarea în România
- c) entitatea juridică/persoana care exercită profesia liberă se află printre formele de organizare acceptate de Organizator la deschiderea relației
- d) entitatea/persoana care exercită profesia liberă care achiziționează pachetul ING Profesional nu este deja client ING beneficiind de unul/unele dintre produsele Organizatorului.

Pachetul ING Profesional este format din următoarele produse:

- ING Cont'Rol (cont curent);
- Serviciul de internet banking ING Home'Bank
- ING Card Manager
-

Reprezintă entitate juridică acceptată de organizator în vederea deschiderii relației următoarele **companii comerciale**, organizate ca și persoane juridice, înregistrate la Registrul Comerțului sub următoarele forme, guvernate de legea 31/1990

1. Societate cu răspundere limitată – SRL
2. Societate pe acțiuni – SA
3. Societate în nume colectiv - SNC
4. Societate în comandită simplă – SCS
5. Societate în comandită pe acțiuni – SCA

Reprezintă **Profesiuni Libere** acceptate de organizator în vederea deschiderii relației următoarele:

- 1) Avocați (inclusiv avocați stagiași și/sau avocați colaboratori);

- 2) Notari Publici;
- 3) Medici, medici colaboratori (inclusiv medici dentisti);
- 4) Medici veterinari;
- 5) Practicieni in insolventa,
- 5) Executori judecatoresti;
- 7) Arhitecti,
- 8) Experti contabili;
- 9) Auditori financiari;
- 10) Consultant fiscal;
- 11) Psihologi;
- 12) Farmacisti;
- 13) Tehnicienii dentari;
- 14) Interpreti si Traducatori autorizati;
- 15) Asistenti medicali;
- 16) Asistenti sociali;
- 17) Experti tehnici judiciari;
- 18) Experti tehnici – extra-judiciari;
- 19) Mediatori.

4.1.2 Pentru premiul constand intr-un *card de carburant marca Mol Green preplatit de catre Organizator, in valoare fixa de 70 RON*, vor putea participa entitatile care indeplinesc cumulativ conditiile de mai jos:

- a) entitatile participante la prezenta campanie sunt cuprinse in lista de mai jos;
- b) entitatile cuprinse in prezentul regulament achizitioneaza pachetul ING Profesional de la organizator in perioada desfasurarii prezentei Campanii (03 mai 2010 – 31 iulie 2010) si efectueaza cel putin 10 transferuri taxabile in luna deschiderii contului sau in urmatoarea luna calendaristica completa de la deschidere, pana la data de 31.08.2010.
- c) participantul la Campanie realizeaza minim 10 (zece) transferuri taxabile pe contul principal in RON (Cont Rol) in luna deschiderii contului sau in urmatoarea luna completa calendaristica de la deschidere. Lista acestor transferuri taxabile le regasiti in Lista de taxe si comisioane, anexa la prezent regulament , pe pe site-ul www.ing.ro , precum si in orice Agentie sau Office ING.

Premiul constand intr-un card de carburant marca Mol Green in valoare fixa de 70 RON va fi acordat participantilor la prezenta campanie care intrunesc cumulativ conditiile de la art. 4.1.2, pentru 10 transferuri taxabile realizate pe contul principal (Cont’Rol) in luna deschiderii contului sau in urmatoarea luna completa calendaristica de la deschidere si poate fi acordat o singura pe perioada campaniei unui client.

Cardul de carburant MOL Green va putea fi utilizat la orice statie de distributie carburanti MOL din Romania, pentru achizitionarea oricarui tip de produs si serviciu din statiile MOL. Lista statiilor de distributie carburanti MOL Romania formeaza Anexa nr. 1 la prezentul Regulament.

Termenul maxim de emitere si inmanare catre castigatori a cardurilor MOL Green este 31 Octombrie 2010, iar termenul maxim de utilizare a cardurilor MOL Green emise in baza campaniei promotionale este de 31 decembrie 2010.

Premiile neacceptate/neridicate pana la data de 30 Noiembrie 2010 de catre persoanele desemnate castigatoare vor ramane in posesia Organizatorului.

Numele castigatorilor vor fi afisate pe site-ul www.ing.ro/imm , in termen de maximum 15 zile lucratoare de la desemnarea si anuntarea lor.

Vor putea participa la prezenta Campanie in vederea castigarii cardului de carburant marca Mol Green in valoare de 70 RON urmatoarele entitati:

a) Companii comerciale, organizate ca si persoane juridice, inregistrate la Registrul Comertului sub urmatoarele forme, guvernate de legea 31/1990

1. Societate cu raspundere limitata – SRL
2. Societate pe actiuni – SA
3. Societate in nume colectiv - SNC
4. Societate in comandita simpla – SCS
5. Societate in comandita pe actiuni – SCA

b) Profesii Liberale:

- 1) Avocati (inclusiv avocati stagieri si/sau avocati colaboratori);
- 2) Notari Publici;
- 3) Medici, medici colaboratori (inclusiv medici dentisti);
- 4) Medici veterinari;
- 5) Practiceni in insolventa,
- 5) Executori judecatoresti;
- 7) Arhitecti,
- 8) Experti contabili;
- 9) Auditori financiari;
- 10) Consultant fiscal;
- 11) Psihologi;
- 12) Farmacisti;
- 13) Tehnicienii dentari;
- 14) Interpreti si Traducatori autorizati;

- 15) Asistenti medicali;
- 16) Asistenti sociali;
- 17) Experti tehnici judiciari;
- 18) Experti tehnici – extra-judiciari;
- 19) Mediatori.

c) Entitati acceptate la deschidere relatie pentru produsul “ING Profesional guvernate de OUG 44”:

1. Intreprinderi Individuale
2. Intreprinderi Familiale
3. PFA (ex. evaluatori , jurnalisti),

d) Alte forme acceptate la deschiderea de relatie IMM pentru produsul „ING Profesional”:

- Societati Cooperative (nu se deschid cooperative de credit).
 - Societate cooperativa mestesugareasca
 - Societate cooperativa de consum
 - Societate cooperativa de valorificare
 - Societate cooperativa agricola
 - Societate cooperativa de locuinte
 - Societate cooperativa pescareasca
 - Societate cooperativa de transporturi
 - Societate cooperativa forestiera
 - Societate cooperativa de alta forma

e) Alte forme acceptate la deschidere relatie Profesie Liberala pentru produsul “ING Profesional:

1. Asociatii,
2. Asociatii de Proprietari
3. Fundatii,
4. Uniuni (Federatii, Confederatii),
5. Case de Autor Reciproc (Casa de Ajutor Reciproc a Pensionarilor, Casa de Ajutor Reciproc a Salariatilor).

4.2 Nu pot participa la aceasta Campanie:

Entitatile care desi sunt cuprinse in lista prezentului regulament au deschisa relatia cu Organizatorul anterior inceperii desfasurarii prezentei Campaniei.

4.3 In situatia descoperirii de catre Organizator a unei/unor fraude, se va proceda dupa cum urmeaza:

- a) daca fraudata este descoperita anterior momentului acordarii premiului, atunci Organizatorul este in drept sa nu acorde premiul participantului care a fraudat
- b) daca fraudata este descoperita ulterior momentului acordarii premiului, Organizatorul este in drept sa solicite persoanei care a fraudat rambursarea acestuia.

SECTIUNEA 5 - TAXE SI IMPOZITE AFERENTE

- 5.1. Organizatorul se obliga sa calculeze, sa retina, sa vireze si sa plateasca din suma bruta a fiecarui premiu, astfel cum aceasta este prevazuta in Sectiunea 6 a prezentului Regulament Oficial, impozitul final datorat pentru venituri obtinute de fiecare castigator in cuantum de 16% la data incheierii prezentului Regulament Oficial, in conformitate cu dispozitiile Legii Nr. 571/2003, privind Codul Fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare.
- 5.2. Orice alte obligatii de natura fiscala sau de orice alta natura, in legatura cu acestea, sunt in sarcina exclusiva a castigatorilor.
- 5.3. Prin simpla participare la Campania Promotionala, castigatorii declara ca sunt de acord cu mecanismul de impozitare aplicat de Organizator.

SECTIUNEA 6 - LITIGII

- 6.1. Eventualele litigii aparute intre Organizator si Participantii la Campanie se vor rezolva pe cale amiabila. In cazul in care aceasta nu va fi posibila, litigiile vor fi solutionate de instanțele judecatoresti competente din Municipiul Bucuresti.

SECTIUNEA 7 - INTRERUPEREA CAMPANIEI PROMOTIONALE

- 7.1. Campania va putea fi intrerupta ori poate incetata inainte de data stabilita in Sectiunea 3 art. 3.1 din prezentul Regulament în caz de forta majora sau in cazul in care continuarea Campaniei ar incalca o prevedere legala, precum si in cazul imposibilitatii Organizatorului, din motive independente de vointa sa, de a continua Campania. Intr-un astfel de caz, Organizatorul va anunta publicul prin intermediul site-ului www.ing.ro, cu minim 24 de ore inainte de incetarea efectiva sau, daca acest lucru nu este posibil, cel mai tarziu, la data incetarii/intreruperii Campaniei.
- 7.2. Campania poate inceta inainte de data stabilita in Sectiunea 3 art. 3.1 ori poate fi suspendata in baza deciziei Organizatorului, cu conditia ca acesta sa anunte public acest lucru, cu cel putin 24 de ore inainte de data incetarii/suspendarii Campaniei, prin intermediul site-ului www.ing.ro. In acest caz, Campania va produce in continuare efecte pentru persoanele care au participat la Campanie pana la data anuntului privind incetarea/suspendarea realizat de catre Organizator.

SECTIUNEA 8 - CONFIDENTIALITATEA DATELOR

- 8.1.** Prin înscrierea și participarea la Campanie, participanții declară că sunt de acord cu prevederile prezentului Regulament și sunt de acord că datele lor personale să fie prelucrate de Organizator, în scopul desfășurării prezentei Campanii și în conformitate cu prevederile Legii nr. 677/2001 pentru protecția persoanelor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date, completată și modificată.
- 8.2.** Organizatorul se obligă să respecte prevederile Legii nr. 677/2001, privind protecția datelor personale prelucrate pe durata Campaniei. Ca atare, Organizatorul se angajează să pastreze confidentialitatea datelor personale ale participanților/castigatorilor Campaniei și să le utilizeze în conformitate cu legislația în vigoare.
- 8.3.** Participanților la Campanie le sunt garantate drepturile prevăzute de Legea nr. 677/2001 privind protecția persoanelor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date și în special cele cu privire la:
- dreptul la informare, potrivit căruia persoana vizată are dreptul de a obține informații cu privire la identitatea operatorului, a scopului în care se face prelucrarea datelor, precum și orice alte informații suplimentare impuse de lege
 - dreptul de acces la date, potrivit căruia orice persoană vizată are dreptul de a obține de la Organizator, la cerere și în mod gratuit pentru o solicitare pe an, confirmarea faptului că datele care îi privesc sunt sau nu sunt prelucrate de către Organizator.
 - dreptul de opoziție, potrivit căruia persoana vizată are dreptul de a se opune în orice moment, din motive întemeiate și legitime legate de situația sa particulară, că datele care o vizează fac obiectul unei prelucrări, cu excepția cazurilor în care există dispoziții legale contrare
 - dreptul de intervenție asupra datelor, potrivit căruia orice persoană vizată are dreptul de a obține de la Organizator, la cerere și în mod gratuit:
 - a) după caz, rectificarea, actualizarea, blocarea sau ștergerea datelor a căror prelucrare nu este conformă legii, în special a datelor incomplete sau inexacte;
 - b) după caz, transformarea în date anonime a datelor a căror prelucrare nu este conformă legii;
 - c) realizarea notificării către terțe persoane cărora le-au fost dezvăluite datele, a oricărei operațiuni efectuate conform lit. a) sau b), dacă o asemenea notificare nu se dovedește imposibilă sau nu presupune un efort disproporționat față de interesul legitim care ar putea fi lezat.
 - dreptul de a se adresa justiției potrivit căruia persoana vizată se poate adresa justiției pentru apărarea oricăror drepturi garantate de Legea 677/2001, fără a se aduce atingere posibilității de a se adresa cu plângere autorității de supraveghere.
- 8.4.** La cererea expresă a oricărui Participant, Organizatorul va asigura acestora exercitarea oricăruia dintre drepturile prevăzute la art. 10.3 de mai sus. Pentru exercitarea acestor drepturi, Participanții la Campanie vor trimite Organizatorului pe adresa ING Bank, Clădirea S*Park, Corp B3-B4, str. Tipografilor nr. 11-15, Sector 1, București, o cerere întocmită în formă scrisă, datată și semnată.
- 8.5.** Organizatorul se obligă să respecte toate prevederile Legii nr. 677/2001, privind protecția datelor personale stocate atât pe durata desfășurării Campaniei, cât și ulterior acestuia pe o durată nelimitată de timp, și, dacă este cazul, să notifice către Autoritatea Națională de Supraveghere a Prelucrării Datelor cu Caracter Personal orice act legal de prelucrare de date cu caracter personal realizată cu privire la desfășurarea Campaniei.

SECTIUNEA 9 - REGULAMENTUL CAMPANIEI PROMOTIONALE

- 9.1.** Regulamentul este intocmit si facut public conform legislatiei aplicabile din Romania fiind disponibil pe intreaga durata a Campaniei Promotionale, accesand site-ul www.ing.ro.
- 9.2.** Participarea la Campania Promotionala implica acceptarea integrala a prevederilor prezentului Regulament.